

LA VASCONIA  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, MARZO 10 DE 1901

N.º 268



SABINO DE GOICOECHEA

## SABINO DE GOICOECHEA



A repasar hoy, muy temprano, la prensa de la mañana de esta corte, me sorprende y me produce profundo pesar la noticia de la muerte del insigne vizcaíno, del animoso obrero del progreso, don Sabino de Goicoechea, espíritu eminente en la ciencia y arte de las construcciones y delicia del pueblo, como original, ameno é inspirado, literato. Anoche murió en Bilbao, cuna y campo de sus innumerables trabajos y de sus triunfos, cuando aún resonaban en el espacio las aclamaciones de que fué objeto hace pocos días en la invicta villa, en Durango, en Deva y en San Sebastián, al inaugurarse la unión definitiva de las dos capitales vascongadas con la terminación de la vía férrea, de la que fué iniciador y constante apóstol y propagandista; y cuya obra magna, que pone á la metrópoli minera y marítima del Norte en fácil y cómoda comunicación terrestre con el extranjero, constituyó el ideal de toda su vida. Quince días han separado su glorioso triunfo, en que á tanta altura le colocaron sus admiradores al brindar en San Sebastián por su génio y sus esfuerzos, del momento en que ha descendido su cuerpo á la tierra misera, al ser llamado por Dios al eterno descanso, con que premia y corona la existencia de los hombres de bien.

Desapareció el ilustre y popular Goicoechea, y con él ha desaparecido de Vizcaya algo típico, algo potente, algo insustituible; un activo elemento de gran voluntad y energía, que contribuyó en primera línea, con otros vizcaínos inolvidables, al desarrollo titánico de la riqueza, prosperidad y renombre de Bilbao; y cuyo amor á la noble y apartada tierra será siempre recordado, mientras esté en actividad la vida mercantil y de relaciones que sostendrán las obras que proyectó y dirigió, y mientras se lean los libros encantadores que supo escribir, fotografiando las costumbres contemporáneas de aquel país.

El señor Goicoechea era arquitecto: muy docto y muy práctico en la aplicación científica de los conocimientos de su carrera á las obras públicas, á las artes industriales y á las bellas artes. En Vizcaya y fuera de ella quedan en pie esas obras, que producen positivos y constantes beneficios á los particulares y al público y que han contribuido á extender la esfera de acción de Bilbao, al interior de la provincia y de las inmediatas. La villa, que por el mar se comunicaba con todo el litoral, con Inglaterra y con América, encontró en el señor Goicoechea el hombre de firmísima decisión que la pusiera en contacto con los pueblos principales del Señorío y con los de Guipúzcoa, acordando el trayecto con la vía férrea del Norte, enlazándola con los de la costa, y, por último, poniendo á San Sebastián á un paso de la cuenca del Ibaizábal. El fué el creador del proyecto, el alma de la construcción y el Director perpétuo del camino de hierro Central, de Bilbao á Durango; y más tarde el de la prolongación de la línea en el atrevido trayecto hasta Zumárraga y el de la de Elgoibar á Deva, y en fin, el de la coronación hasta la capital de Guipúzcoa, inaugurado en 29 de Diciembre de 1900. Las Compañías constructoras premiaron sus esfuerzos y su perseverancia nombrándole Director de estos diversos trayectos á medida que se ponían en explotación. No cabe elogio más elocuente que este, en el mundo de los negocios, ni hay demostración más palmaria de la consideración en que los capitalistas, consejeros y accionistas tenían sus talentos prácticos, su energía, su actividad incomparable, sus dotes de hombre de administración, su honradez jamás desmentida y su formalidad. Tan tratable y cariñoso era en su ameno trato familiar, como batallador, indomable y severo en la defensa de los intereses que le estaban encomendados; y nadie hubiera dicho, al contemplarle rígido y fiero en el cumplimiento de sus funciones y de sus deberes, que debajo de aquel carácter inflexible latiera un corazón de niño.

Pero el señor Goicoechea, educado á la moderna,

hombre científico por su carrera y literato por vocación irresistible, guardaba dentro de la áspera condición del matemático y del economista, los risueños horizontes y hermosas expansiones del espíritu enamorado del arte literario, de la belleza y del humorismo más encantador.

Hace treinta años que yo le trataba por haber colaborado juntos en la revista vascongada que el señor Nombela publicaba en Madrid con el título de *El país vasco-navarro*, y en cuyas columnas aparecieron varias interesantes narraciones, recuerdos y episodios de la primera guerra civil. Ya para entonces había coleccionado en un tomo titulado "Ellos y nosotros", gran número de estos curiosos trabajos. Desde aquella fecha su pluma no ha descansado; y las tareas que á ella se deben constituyen dos series diversas: la una histórica formada por las indicadas narraciones y por otras relativas á la segunda guerra civil; y la otra, humorístico social que lleva al pie su popular pseudónimo *Argos*, compuesto por multitud de artículos literarios descriptivos, verdaderos cuadros de la vida de la gente popular bilbaína, diálogos del chapurrado lenguaje vasco-castellano, de enredada y típica sintaxis y de términos locales, que rebosan gracia, envidiable ingenio y perspicaz espíritu de observación, y que á propios y á extraños provocan á invencible risa y esparcimiento. Varias colecciones de ellos publicó su autor, reuniendo, en volúmenes, tales bosquejos periodísticos, con el título de *Pasavolantes*.

Era el señor Goicoechea periodista por irresistible vocación y por necesidad ó exigencias de su carácter. A esos impulsos de su espíritu se debió la creación del acreditado diario bilbaíno *El Nervión*, que lleva ya once años de existencia, que logró bien pronto un puesto importante en la prensa de provincias, en prensa tan reputada, tan batalladora y tan rica como la que ha sabido sostener siempre Bilbao. A *El Nervión* consagró el señor Goicoechea sus más ardientes afanes, sus ocios, robados á otros penosos trabajos, sus esperanzas y mucha parte de su capital; y en su redacción supo reunir los esfuerzos y el valer de la juventud ilustrada y genial que se siente inclinada á las rudas y honorosas lides del periodismo.

Literato inspirado é independiente, periodista serio é independiente también, figurará con justicia entre los brillantes hijos de Vizcaya, como literato y periodista al lado de Villavaso y de Trueba. No le engrieron jamás los triunfos propios, debilidad tan común entre los escritores, sino que fué sincero admirador y apologista de los que valían, virtud muy rara entre la gente que cultiva las letras. Y así fué también de justicia y generoso en el terreno de las grandes empresas industriales. Muchas, muchísimas veces antes de la fiesta inaugural de San Sebastián le oímos consagrar gratisimo recuerdo á su amigo y compañero en las campañas de la creación de los ferrocarriles vizcaínos, al venerable y muy ilustre don Francisco de Igartua, cuyo nombre irá siempre unido al suyo en la historia del desarrollo de la riqueza de aquella comarca, y cuya memoria elocuentemente evocada por el señor Goicoechea en aquel solemne acto, hizo afluir copiosas lágrimas á sus ojos. ¡Quién lo hubiera dicho! Aquella profunda manifestación de duelo, por el amigo desaparecido, era la última muestra de fraternal afecto, que en esta vida pasajera debía rendir el que bien pronto partiría para la eternidad, como partió el hombre á quien lloramos!...

No he de repetir aquí el elogio caluroso que los vascongados respetables, que tan bien le conocían, hicieron del señor Goicoechea en presencia suya. Apelo al recuerdo de cuanto manifestaron los señores Allende, Alonso Celada, Uhagón el distinguido ingeniero constructor del trozo de Zaranz á Deva, Cruceño, Barcaiztegui, Uranga, Aguirre de Bengoa y Echevarría; apelo á las justísimas alabanzas que se multiplicaron en los labios de cuantos tomaron parte en aquel acto inolvidable y que se repitieron en todos los pueblos del trayecto, en Bilbao principalmente y en las columnas de la prensa vascongada y madrileña.

Por ese voto unánime quedó consagrado en envidia-

ble lugar el nombre de don Sabino de Goicoechea, cuyo expresivo tributo de público reconocimiento se repite hoy, rodeado por la tristísima aureola del duelo. Descanse en paz el benemérito ciudadano, el eminente obrero del progreso, el vizcaino entusiasta, el hombre animoso, literato insigne, el fiel y bondadoso amigo. Su paso por el mundo ha sido *útil para su patria y ejemplar para sus contemporáneos*, hermosos tiembres que muy pocos saben conquistar, y con los que el espíritu puede volar satisfecho al seno de Dios, que para tan grandes fines hace aparecer en la tierra a los hombres de valía.

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

Madrid, Enero 1901.

## Locos Lindos

(Conclusión)

Tiene otra variante el loco lindo en política; es el que hace donación de sí mismo, dándose todo a un prohombre, no a sus ideas, sino al mismo prohombre, de un modo personal, casi físico; es un idólatra, dotado de un sentimiento de fidelidad verdaderamente canina; no sabe lo que piensa ni lo que quiere su hombre, ni de averiguarlo se ocupa; él solo es lapa de aquella roca, su testáceo, su más dura adherencia. Con él y por él peleó el año tantos, y después, y más luego; su vida es toda ella recordación de horas duras pasadas junto a su hombre, en cuya intimidad adquirió la noción, no de sus ideas, sino de su valor, de la gallardía de su espíritu militar, de su aire; no vive sino como ingerto moral de su hombre; es un prosélito por amor, que arranca de la convivencia en los ásperos días de campamento. La idea, la filosofía, el hallazgo genial de la mente es incapaz de formar este tipo de prosélito, este loco lindo que lleva su locura hasta matar su propia individualidad. La vida de su corazón y de su espíritu vive del calor del foco de su prohombre, de sus irradiaciones, nutrido de sus reflejos, no puede analizar su luz, como no puede penetrar el resplandor y el calor del sol que le envuelve en su luminaria. ¿Queréis hacerle feliz? Llamadle coronel, aunque sólo haya sido racionero, ó jefe de guardias nacionales.

Hay también el loco lindo *jupiterino*, vamos, el viejo militar, domesticador de indios, el dique de la horda. Ve nuestra civilización como obra suya; á no ser por él, los onas y los querandies atarían aún hoy sus caballos á los plátanos de la plaza Victoria. Es viejo; pasa por las calles de Buenos Aires en silencio saltado, un silencio augusto, profundo y grave, sin comprender este londinense ajeteo nuestro, esta guerra sin sangre, aunque no menos feroz que la suya. Al contemplar la ciudad se le agiganta su obra; en realidad, no la creía tan grande. "Y todo por los gringos,"—dice, sin ruido de palabras. Y al sentir en su vida doméstica el egoísmo de los gringos, su codicia, su angurria, su indiferencia al paso del héroe, éntranle ganas de correr á la frontera y soltarnos la horda. Tiene profundo desdén por los militares jóvenes y por todo cuanto saben "esos cajetillas de Ministerio, puro parte, amigo." Por los instructores extranjeros siente igual desprecio; no son más que pura parada; "que vaigan allá, á la frontera, y ya verán cómo cantan pa el carnero con su jueguito de sable." Quizá tenga razón; una cosa es en la alfombra y otra muy distinta en la selva; la guerra es sorpresa, azar, y no se mete en escuela lo imprevisto. Para él, Molke es una fantasía gringa; en el Chaco valdría menos que el último de los milicos; la guerra verdadera es para él cuerpo á cuerpo, lanza á lanza; aunque no lo dice, siente cierta repugnancia por el mauser, que mata á distancia, en frío; eso es pelear en mala ley. Su desmadejado espíritu gaucho, de ritmo indolente, se aviva al hablarle de sus años de verdor y de heroísmo. Queda en oyén-

dole, la duda de quién civilizó á quién: él á Namuncurá, ó Namuncurá á él; ó ni uno á otro.

El loco lindo popular, el de las confiterías, teatros y bailes de medio pelo, goza entre nosotros los prestigios de una institución secular; las tipples y cancionistas le temen más que á un pedrisco; lo más emociante que se vé en el Casino es la mirada implorando piedad que dirigen las artistas al palco del loco lindo; él dirige la opinión casinesca: inicia los aplausos ó provoca las tormentas; ríe, grita, pateo, se le desborda aquella su vida pleróica de ganas de vivirla, una vida incesante á educación, indisciplinada, puro desquicio. Después, á última hora, los sábados particularmente, va á los bailes de sociedad, al del *Orfeón Gallego*, de la *Juventud del Norte*, ó del *Sud*, de los *Napolitanos Unidos*; atropella á toda la comisión que está guardando la entrada, custodiando á los que bailan; se pelea con todos los miembros de la respetable Junta, que tiene el pecho lleno de cruces, premios sin duda de las batallas reñidas al loco lindo; para éste, los *gayegos* y los napolitanos no son gente, ni deben gozar derechos civiles, ni danzantes. Otras veces, los engaña con una invitación falsa; se cuele en la sala y comienza á bailar con corte. La Junta se alborota, quiere sacarle; el secretario; que se ha ganado el puesto con sus puños, en lides con los locos lindos, se sulfura, da el primer empujón; gritos, chillidos, *flauteadas*, pitidos de vigilante. Toda la Junta está encima del loco lindo. Entra empujando el oficial, rebuque en mano. La justicia militante, á caballo, no se pone abiertamente de parte del loco lindo, pero le protege bajo cuerda: se lo lleva á la comisaría, y con él al presidente y al secretario; éstos se quedan allí toda la noche, mientras el otro "¡qué diablo! es un loco lindo,"—y lo echa el comisario á la calle, acordándose de que también él, allá por el año 80... "¡la gran fauna!"

El tipo es demasiado conocido para que moleste ahora la atención haciendo sobre su espíritu alocado y tumultuoso un ensayo de vivisección.

En general el loco lindo es ingenioso, zumbón; posee lo que Schlegel llama "una genealidad fragmentaria." Quizá se le pueda aplicar como á nadie aquello de *fiat malogrado*. En él se observa, ante todo, una gran exaltación de la individualidad; es original cuanto hace y dice; tiene una ojeriza instintiva á lo trillado, á las opiniones cristalizadas; descoyunta la lógica, para atornillar al revés el juicio, volviendo los asuntos de una claridad patas arriba.

Su libertad mental y social degenera con frecuencia en libertinaje; es un reventador de moldes, de encasillados ideológicos y de juicios hechos; ama todo lo desatado: no cabe su vida en ninguna pauta, ni se armoniza á ningún compás; no admite ningún método de solfa; la tiene propia para cada caso. Su espíritu no se sujeta á ceñidor de ninguna clase; ama el brinco. La luz de su mente suele tener brillos de relámpago; ilumina los asuntos como la exhalación á las compactas tinieblas, sólo por un momento, para volver luego á la confusión y al andar á bulto, á tropezones y á gritos, porque todo se puede pedirle menos quietud y silencio. Su locura, ó mejor, su cosquilla de locura, tiene aquellos resplandores fugaces que tanto seducían á Polonia. Su inquietud es sobra de cantidad de vida. Y no sabiendo buscarle cauce la desparrama, la tira. En el loco lindo, en el clásico alborotabaile, seduce su salud, de donde fluyen todas aquellas energías anarquizadas por su propia pleróica, la salud de potro, que es también una forma de belleza, quizá la más superior, digan lo que quieran los poetas chirles, palominos del ritmo, cantores de tísicas, de *Mimis* con golpecitos de tos y mirar desmayado. Es un tipo superior al vivo y al tilingo, aunque vaya á dar al manicomio ó se estrelle contra alguna esquina. Es fuerte, si bien su fuerza se parece á una locomotora fuera de rieles, suelta por el campo.

La exaltación de su individualidad, lo repito, es pasión viva del loco lindo. Un amigo, profesor del colegio nacional, me ha contado un caso que sintetiza mi afirmación. Entre un grupo de sus discípulos había uno que se distinguía por sus hazañas escolares, tra-

vieso, rebelde, turbulento. Un día, previos algunos con-  
toneos de jaque, exclamó en el corro de sus discipu-  
los: "una gran china, quién fuera tuerto!,"

—¿Para qué?—preguntaron á una los otros.

—Pa que me dijeran: "ahí va el tuerto Gabino...!!,"  
¡Ah, loco lindo!!!...

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

S. glo. XX.

## BERSO BERRIAK

### I

Ceruco Aita marca itzatzu  
Pecatarien pausauak,  
Cantabriako descalabroak  
Dirade lastimosuak;  
Arbola eder bat dala mediyo  
Jartzera nua bertzuak,  
Milla urtean mantendu gaitu.  
Lau provincia osuak.

### II

Guchienaz isan beardu  
Milla urte pasatua,  
Arbola andi bat bada Gernican  
Aitona batek sartua;  
Arren azpian eguin omentzan  
Fueroen juramentua,  
Orain argatik deitzen diogu  
Arbola bedeinkatua.

### III

Viva arbola maitagarria  
Viva Cantabriatarrak,  
Viva Vizcaya Guipuzcoakin  
Alava eta Naparrak;  
Viva cortea gure favore  
Dauden Ministro bacarrak,  
Beste gauzarik ez degu escatzen  
Viva lengo fuero zarrak.

### IV

Arbola maitea zoragarriya  
Etzaude guchi costea,  
Igartu arren ateratzera  
Atrabitutzen ez dira;  
Sarra oraindic sutic daguala  
Aldatu dute bestea,  
Izugarritzko furiya dacar  
Izana gatik gastea.

### V

Arbola dako igartua ta  
Euskaldunak gaude trizte,  
Ez det pentzatzen pasatu danik  
Munduan beste onembeste;  
Orain guertatu site keanik  
Ere ez nuen nik uste.  
Milla urtean seguitu duten  
Fueroak kendu dituzte.

### VI

Convenioa eguin zanean  
Arbola aldatu zuana,  
Motivorikan asco baduta  
Aserre dago gugana;  
Ez da encargu guchi emanda  
Mundu ontatik juana,  
Defenditzera sayo litek  
Sentimenturik duana.

### VII

Arbola orren in principala  
Zan Vergaraco' artean,  
Arri sillarres ingrata  
Burnisko caja batean;  
Milla zortzireun irurogueita  
Amalau-garren urtean,  
Satorrak fuerte ibilli ziran  
Ura ebaqui artean.

### VIII

Milla zortzireun irurogueita  
Zortzi garrengo urtean,  
Izar eder bat estali zuten  
Oroi ascoren tartean;  
Lañoak fuerte corritu zuten  
Ura tapatu artean,  
Guerostik ez da egualdi onik  
Cantabriaco partean.

### IX

Ara izar au tapatu eta  
Ser eguin zuten lembici,  
Fraileac eta Monjac bigalten  
Conventuetatik asi;  
Jesuitak ta Misionistak  
Saltatu ziran iguesi,  
Esaten suten gugatik oraiñe  
España nagusi.

### X

Lendabicio fueroen contra  
Firmatu zuen guizona.  
Ezqueleto bat becela eguinda  
Ez dago oso guicena;  
Dударik gabe gogoratzen zayo  
Etzuela eguin gauza ona,  
Castigatzera bildur espanitz  
Ezango nuke icena.

### XI

Fueroak kendu zituen ori  
Izenes ez det esango,  
Itzen danean ez da orrentzat  
Salváziorik izango;  
Guzto guztiyak cumplitu eta  
Ezda mundutik juango,  
Deseo diyot bici dedilla  
Urte ascoan ta ondo.

X.

## EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO XIII

Pruébese del testimonio de Séneca la universalidad  
del bascuence

En el capítulo IV nos ha informado Séneca cómo los  
españoles pasaron á Córcega con el bascuence muchos  
siglos antes que viniesen los romanos á España, y es  
una prueba evidente de antigüedad suma en este reino.  
Ahora quiero probar con el mismo testimonio de Séneca  
que el bascuence era lengua universal de España en  
aquel siglo antiquísimo en que los españoles la llevaron  
á Córcega. Y antes de eso veamos lo qué de Séneca

argüía Aldrete, y es lo contradictorio de lo que nosotros pretendemos. Trae la autoridad de Séneca para probar la diversidad de lenguas en España y no es posible adivinar conexión alguna entre su antecedente y consecuencia. Y después de haber puesto las palabras de Séneca, arguye así: *por el trage y vocablos conoció que los vizcaínos habían ido á aquella isla, y si el language fuera entonces general no lo pudiera decir*. Pero es cierto que este eruditísimo autor se equivoca, porque Séneca ni conoció, ni dice que los vizcaínos pasaron á Córcega: lo que conoció y dijo es que pasaron los españoles, *transierunt et Hispani*, y en esta suposición es claro que no puede tener lugar el argumento de este autor, sino en la suposición errada de que según Séneca pasaron á Córcega los vizcaínos.

Nuestros autores infieren de Séneca lo contrario, y es que el bascuence fué en lo antiguo language general de España. Así Moret, Poza, Peralta, Garma, Huerta; pero todos están ya notados de malos lógicos en este punto por los diaristas que en el extracto de Garma fulminan esta sentencia: *Finalmente, cualquiera que pretenda inferir del citado texto de Séneca que la lengua cántabra fué la universal de España, no solo desacreditará su lógica, sino acreditará también á aquel gran filósofo de cortísimo sumulista, suponiendo con la irregular inteligencia que atribuye á sus palabras que ni supo distinguir la parte del todo, ni la especie del género*. Después de tan solemne declaración del inminente descrédito, no parece que nadie pueda atreverse á inferir del texto de Séneca la universalidad del bascuence.

Pero como con evidencia se engañan en la segunda parte de esta su declaración, según buena lógica y sumulas, así es de creer que se han engañado en la primera, y nadie tendrá que asustarse por eso. El engaño de la segunda parte consta, porque los que infieren de Séneca la universalidad del bascuence no dicen, ni aun suponen, que Séneca no supiese distinguir la parte del todo, ni aunque quisieran pudieran suponerlo, contando evidentemente que Séneca distinguió con su nombre al todo que son los españoles ó España, de la parte que son los cántabros ó Cantabria. Por otra parte, inferir de Séneca la universalidad del bascuence, solamente es decir que la lengua de los cántabros que conoció y supo Séneca era la lengua común de los españoles en aquel tiempo, que algunos de ellos pasaron á Córcega. Pues atribuir esta inteligencia á Séneca, ó decir que Séneca estuvo en esta persuasión, veamos porqué lado es hacerle *cortísimo sumulista*, que no supo distinguir la parte del todo, y se conocerá que no son *sumulistas muy largos* los que han declarado esto.

Todo diarista, por no nombrar partes, dice sin miedo alguno de pecar contra las sumulas, que la lengua castellana es lengua española, lengua de los españoles, lengua común de España.

Pues salga un bascongado y replíquese riéndose: *mal dicho; corto sumulista, no sabe distinguir la parte del todo ni la especie del género*, pues dice que la lengua de Castilla ó de los castellanos, que es una parte de España, y no más, es lengua de los españoles y común de España, que es el todo. Qué bravamente se riera, y con razón, el diarista de semejante bascongado. Pues siendo la objeción ó réplica del diarista sin quitar ni poner la misma, logre también el bascongado su vez y riase tendidamente de semejante diarista. Que la objeción sea la misma, se demuestra por el cotejo evidente. Séneca piensa y dice que la lengua cántabra ó de los cántabros era lengua española, lengua de españoles, lengua común de España. Y aquí es donde grita el diarista *corto sumulista*: y por eso también le repetimos lo mismo, quitándole de la boca su grito y su risa.

Si Séneca pensara y nosotros le atribuyéramos el pensamiento de que la lengua particular de los cántabros, como tal era la lengua universal de los demás españoles, entonces le hiciéramos *corto sumulista* que confundía la parte con el todo y lo particular con lo general. Pero ni Séneca habló de la lengua de los cántabros como de particular y propia solamente de ellos, ni nosotros le atribuímos semejante pensamiento; y los que nos imputan esta atribución no distinguieron una restricción ó palabrita que era necesaria en el ante-

cedente para imputarnos el consiguiente; y esto, de veras, no es paso de *muy largos sumulistas*. Así el que digera *la lengua de Castilla y particular de los castellanos es hoy lengua universal de los españoles* hablaría mal y todos le negaríamos el supuesto; pero hablaría bien dejando la palabrita particular: y así habló Séneca y hablamos nosotros del bascuence.

Me dirán: ya sabemos que la lengua castellana no es hoy lengua particular de los castellanos, y por eso puede llamarse universal de España; pero en tiempo de Séneca la lengua de los cántabros era particular solamente y propia de Cantabria, y Séneca en este sentido habló de ella. Linda prueba, pero niego frescamente su segunda parte y acabáronse las sumulas cortas y largas del arguyente. Luego veremos si aun en tiempo de Séneca era el bascuence lengua común y materna de España, á lo menos en las aldeas y lugares retirados del mayor comercio y entre la gente del vulgo. Permitamos de gracia que en tiempo de Séneca el bascuence era lengua particular de los cántabros: y qué importa eso si habla Séneca del bascuence que pasaron los españoles á Córcega muchos siglos antes que viniesen acá los romanos? Se puede inferir de Séneca que tantos siglos antes el bascuence era también lengua particular y propia solamente de los cántabros? Claro está que no. Luego con su respuesta no alargarian nuestros contrarios la cortedad de las sumulas que de rebote les encajamos.

Pues en qué consiste, me dirán, ó porqué Séneca llamó *lengua de los cántabros* á una lengua que era entonces ó á lo menos en tiempos antiguos había sido lengua universal de España, siu especificar esta circunstancia, que era entonces tan fácil? Aunque ya no podemos irselo á preguntar, no nos valdremos del *Vargas* refraneco para la averiguación de aquel *porqué* ó de aquel motivo que no explicó Séneca. Está averiguada con otra pregunta, porque hoy todo diarista académico y español escribe mil veces y llama *lengua de los castellanos y castellana* á una lengua que es hoy común y universal de España, sin especificar esta circunstancia que les es tan fácil? Oh! que esa advertencia sería muy supérflua y aun ridícula, no ignorando nadie la noticia. Pues ved aquí porqué Séneca no advirtió, ni avisó que era común de España la lengua que llamó de cántabros, porque entonces nadie ignoraría esa noticia. Los que hoy escriben, si escribieran con la mira é intención de perpetuar en la memoria de los siglos venideros la universalidad de la lengua castellana, no se contentarian con darla ese nombre; añadirían también la circunstancia de que era lengua común de España: pero hoy no hacen esta adición, porque escriben sin la flexión de perpetuarla en los siglos futuros; y es lo que también sucedió á Séneca hablando de la lengua de los cántabros.

Eso es arbitrario, me gritarán, y sin fundamento alguno. Y además la paridad de la lengua castellana no convence, antes está en contrario, porque ya vemos que Castilla es país dominante en España y residencia de sus reyes, y por esta razón la lengua común de España se llama bien *castellana*. Pero no hay apariencia alguna de haberse podido llamar *cántabra* en lo antiguo la lengua universal de España, porque la Cantabria nunca fué país dominante respecto de toda España, ni residencia de sus reyes. Mas lo 1.º quién nos dirá que la lengua universal universal de España se llamó *castellana* por esas dos razones ó alguna de ellas? Cuando Castilla tenía sus reyes y Aragon y Navarra los suyos, el romance común no se llamaba *o lengua castellana* ó *navarra* ó *aragonesa*, aunque Castilla era país dominante y residencia de sus reyes y también Navarra y Aragon de los suyos. Los extranjeros ven hoy que Castilla es país dominante y residencia de los reyes de España, y no por eso llaman al romance *lengua castellana*, sino *española*. La lengua francesa no se denomina del país dominante, ni de la residencia de los reyes de Francia.

*Continuará*

# "ONINZA"

ZORZIKO QUE SU AUTOR DEDICA Á LA COLONIA EUSKARA DE BUENOS AIRES

Música: Francisco J. Lopez.

Letra: J. de Arbulo.

En la que-ri-da tier-ra bas-co-na siem-pre ha vi-vo la li-ber-  
 -dad el mun-do en te-ro que lo pre-gu-na cantad mi-ra-do is-ta ver-  
 -dad el sol que do-ra nues-tras mon-ta-ñas un pue-blo li-bre siem-pre a lum-  
 -bro y de los bascos en las ca-ba-ñas el ex-tran-je-ro ja-más pi-  
 -so nun-ca pu-die-ron pue-blos ni re-yes ni con as-tu-cia.

ni con tra-sion menguar sus fue-ros ni ho-llar sus le-yes que la e-pu-ten-cia

del vas-co son y seim-pre fue-ros de las na-cio-nes lim-pi-dos-pe-jo

li-bro-jemplar las li-ber-ta-des de los bas-co-nes tan ce-le-bra-das

por tierra y mar. De S. a. y sigue de-ro ja-mas pi-to.

Si la a-tre-vi-da cie-ga ig-no-ran-cia a-con-se-ja-da de la am-bi-cion

pu-do con-ne-cia tris-te jac-tan-cia he-rir de muor-to nues-tra i-lu-sion

el tiem-po lle-ga de la jus-ti-cia que a to-da cos-ta se ha de ob-te-ner

y nues-tros fue-ros pu-ros co-mo an-tes han de vol-ver

han de vol-ver.



## SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

**BERASTEGUI.**—Esta villa del partido judicial de Tolosa, hállase á 36 kilómetros de San Sebastian.

Posee buenos montes, poblados de árboles de roble y minas de hierro, cobre, blonda, calamina y otras clases, algunas de las cuales empiezan á explotarse, entre ellas la del monte denominado *Biscoch*.

Tiene su asiento en una vega bastante larga y estrecha, si bien en parage elevado, á la falda del monte de San Lorenzo, en el límite de Navarra. Confina con términos de Elduayen, Gaztelu, Oreja, Andoain, Amasa-Villabona, Ibarra, Urnieta, Alza, Areso, Leiza, Goizueta y Arano; y su distancia á la villa de Tolosa es de dos leguas de mal camino. El cuerpo principal de la población consiste en una calle que forman las casas construidas á ambos lados del camino vecinal que desde Tolosa se dirige por el centro de la misma Navarra, si bien la mayor parte de ellas aisladas. Tiene una plaza regular, donde está la casa de ayuntamiento; edificio bastante capaz.

Algún tanto apartada de aquella, y cerca de la iglesia, se halla la antigua casa solar ó palacio de Berastegui, la cual en el tiempo de las guerras con Navarra fué fortaleza. Según asegura el P. Henao, este solar era de parientes mayores; y en efecto aún en época posterior sus poseedores han sido reputados comunemente por tales. En el término jurisdiccional de esta villa se halla comprendido el barrio de Eldua, situado á un lado del citado camino vecinal entre Berrobi y Elduayen.

Berastegui se titula NOBLE Y LEAL VILLA; y su escudo de armas está dividido en dos cuarteles por medio de una línea perpendicular tirada de arriba abajo. En el primero de ellos se vé una ermita con campana y la efigie de San Lorenzo, teniendo en la mano derecha un libro y una palma, en la izquierda las insignias del martirio y por detrás de la ermita una vaca, todo en campo de oro. En el segundo figura una torre, y arrimada á ella una escalera por la cual vá subiendo un hombre armado de lanza en ademan de entrar á la fuerza, esto en campo de plata. Todo el escudo se halla circundado con un letrero que dice: *Nobleza con libertad*.

La fundación de este pueblo es muy antigua y su origen enteramente desconocido. De él hace mención, si bien con nombre de valle, la escritura de la demarcación del obispado de Pamplona hecha por el rey D. Sancho de Navarra en el año 1027. Esto, y la circunstancia de no expresarse con dicho instrumento ningun otro pueblo de los existentes en el día en su contorno, hacen persuadir su mayor antigüedad. La comunidad de términos tenida

con Elduayen es también otro indicante de que esta villa dependió en su origen de Berastegui, así como en el día sucede con respecto al barrio de Eldúa. Sin embargo, estas no son más que conjeturas; y lo que hay de cierto en el particular es que Berastegui en lo antiguo tenía el nombre de tierra ó universidad.

Sus habitantes se dedican por lo común al cultivo de los campos.

Como pueblo fronterizo á Navarra, Berastegui ha sufrido bastante en las incursiones que los de este antiguo reino, hacían á Guipúzcoa antes de su incorporación á la corona de Castilla. Sus daños fueron sobre todo considerables en la entrada que verificaron el día 19 de setiembre de 1321; en cuya ocasión los gasco-navarros incendiaron el pueblo, y cometieron otros excesos propios de una soldadesca sin disciplina.

Hijo de esta villa fué D. José Antonio de Muñagorri, de profesión escribano, arrendatario de varias ferrerías, condecorado con la cruz de caballero de la real y distinguida orden española de Carlos III, gefe de la bandera de PAZ Y FUEROS durante la última guerra civil. Tomó parte en el levantamiento de octubre de 1841 contra el gobierno del regente del reino, y fué muerto cerca de la ferrería de Zumarrista el 14 del mismo mes.



## El verdadero socialismo en Euskeria

(UN EJEMPLO QUE IMITAR)

El ardiente patriotismo que me posee, y la íntima convicción que abrigo de que nuestra Vasconia puede con sus venerandas instituciones y cristianas costumbres presentarse como luminoso faro de puerto salvador á la actual sociedad, combatida por elementos disolventes, cuyo guía es el caos, la anarquía, me animan á escribir este mal pergeñado artículo acerca de asunto tan vital cual el del epigrafe.

Conocidísimas son las luchas que en todos los siglos ha sostenido contra la propiedad individual el proletariado.

Sin solución pacífica y reprimidas enérgicamente por los gobiernos todas las tentativas y predicaciones contra la propiedad, espíritus generosos dedicaron su actividad á buscar el remedio á la triste situación del obrero y del pobre. Desde el puro socialismo ó colectivismo de Villeneuve y Drott, quienes profundizando poco la verdadera constitución de Esparta, esencialmente particularista de los Dorios, la juzgaron el mejor modelo que imitar y propusieron al efecto en vez de las mesas públicas los Phalansterios, (especie de conventos ó cuarteles), absorbiendo el Estado, á la propiedad y al individuo, y quedando éste como un componente de la máquina social, hasta los que posteriormente, comprendiendo el absurdo de tal constitución social han limitado el socialismo el derecho al trabajo, reglamentación de éste y retiros del obrero en su vejez ó inhabilitación física é intelectual, han visto fracasar sus proyectos más meditados, reconocidos en definitiva como impracticables por sábios desinteresados y de ardiente caridad.

Algunos sin embargo entre ellos se han acercado á

la verdadera senda estableciendo como principio fundamental de las relaciones entre patrones y obreros la caridad cristiana y la asociación y participación prudential de ambos en los beneficios obtenidos. Debo hacer constar no obstante, sin extenderme en enumerar casos, que la solución deseada no se ha conseguido, no se han borrado los ódios de clase y finalmente, aún subvencionados repetidas veces por las municipalidades, cual en Francia, establecimientos industriales de explotación asociada obrera, han resultado estériles sus esfuerzos. Ahora bien, un ligero estudio que hubiesen hecho de la vida social vasco-navarra les hubiera despejado la trascendental incógnita.

Ese país cuyos pintorescos valles jamás dominaron establemente los pueblos mas guerreros en sus invasiones a la Península ibérica, y en los que vive feliz una raza enérgica, morigerada y trabajadora, ha sido sin embargo calumniado por escritores superficiales y tachado de momificado en sus viejas y absurdas instituciones. Ha sido necesaria una serie continuada de desengaños y que España se vea al borde de la ruina para que al fin sus hombres mas eminentes estudiando detenidamente ese pueblo hayan trocado su desden en entusiasta admiración, y aun á riesgo de impopularidad se declarasen abiertamente fueristas. Y en efecto, el republicano federal ha encontrado allí la descentralización mas amplia, no adoleciendo de inmoralidad, y un espíritu democrático á la vez que respetuoso del principio de autoridad que le ha conquistado su afecto; el monárquico conservador vé el sentimiento católico y el de respeto entre las clases hondamente arraigado, que es seguro fiador de orden y moralidad, ó sea cuanto puede ambicionar; y en fin, los partidos todos un funcionamiento administrativo tan recto y eficaz que pueden envidiar los pueblos mejor regidos. Han visto allí la verdadera fraternidad y una homogeneidad de intereses materiales que casi borran las clasificaciones de propietarios y renteros ó braceros para convertirlos en socios. Así pues su admiración la han expresado en conferencias, escritos, discursos parlamentarios, conversaciones particulares, en fin por todos los medios á su alcance. Recientes están las declaraciones fueristas de personas tan eminentes como D. Francisco Pi y Margall, D. Francisco Silvela, D. Nicolás Salmeron y otros muchos.

El Sr. Pi, que casi toda su existencia ha consagrado al estudio y problemas del socialismo y la federación, en la última etapa de su vida confiesa cuan fácil le hubiera sido ver planteados sus ideales político-administrativos con solo volver los ojos á ese heroico país que se llama vasco-navarro, sin torturarse con los federalismos y socialismos de Proudhon y otros utopistas. Faltábale además comprender la necesidad de la caridad cristiana para la consecución de aquel bienestar euskaro, tan diversa de las modernas filantropías, no exentas de móviles interesados. Estos sabios admiradores de nuestros fueros y costumbres han transformado el sentimiento del pueblo español, quien cediendo en su tendencia abolicionista del régimen foral, no demanda mas que su difusión para alcanzar aquel bienestar. Veamos ahora cuales son las causas de tan patriarcal estado social. Está hoy plenamente probado el error económico de los que relacionaban la concentración de la propiedad con el adelanto en la explotación de la riqueza, fundándose en que los propietarios ricos adquiriendo las máquinas agrícolas y fabriles más perfectas, y con recursos abundantes para los desembolsos consiguientes, extienden y abaratan la producción y por tanto la vida. Nos aducen en confirmación de su aserto el ejemplo de Inglaterra, Estados Unidos de Norte América, Indostan, Australia, etc., que consideran como á la cabeza del adelanto y riqueza.

DR. M. DE VILLANUEVA Y MARICHALAR

(Continuará).

## MISCELÁNEA

### La producción de lana en todo el mundo

Puede avaluarse anualmente en 3.000 millones de kilos, que representan un valor de 8.000 millones de pesetas.

Austria y Nueva Zelanda poseen 15 millones de carneros, los cuales producen 100 millones de kilos de lana, con un valor de 600 millones de pesetas.

En el Cabo de Buena Esperanza los rebaños producen 15 millones de kilos de lana, que importan 50 millones de pesetas.

En la República del Río de la Plata se cuenta á lo menos 100 millones de kilos, que dejan anualmente un producto de 250 millones de pesetas.

En los Estados Unidos que existe más de 50 millones de carneros, no producen suficiente lana para abastecer la industria americana, lo cual se vé obligada á importar enormes cantidades de ese producto textil de Austria y del Río de la Plata.

La Europa posee 200 millones de carneros, que dan igual cantidad de kilos de lana, con un valor de 900 millones de pesetas.

El Africa, ó sea Marruecos, Argel y Túnez producen lana en cantidad muy apreciable y de calidad excelente.

Rusia es la nación que ocupa el primer lugar en Europa como productora de lana; luego viene Inglaterra, después Alemania, Francia, Austria, Italia y España.

Debe hacerse observar, como dato interesantísimo y exacto que si bien España no ocupa alto lugar en esa estadística, es únicamente por lo que se refiere á la cantidad de su lana, pues su calidad no reconoce rival en el mundo.

Los magníficos bellones procedentes del ganado merino genuino y exclusivamente español, son solicitados en todos los mereados de Europa, y alcanzan un precio mucho más elevado que las lanas de otras naciones.

La India, el Asia Central y la China se calcula que producen anualmente 150.000 kilos de lana.

## NOTAS LOCALES

Francisco Mendizabal.—En estos días hemos recibido la visita de este amigo, activo cosechero de la provincia de San Juan.

Después de los serios perjuicios que le ocasionó el último desbordamiento habido en aquella capital, ha reconstruido sus instalaciones en escala mayor y con más comodidades, siendo hoy una de las bodegas mas importantes que existen en la vinícola ciudad.

Felicitemos al amigo por su incansable actividad.

A la voz de alerta.—No cabe otra cosa que ponerse en guardia en vista de las últimas predicciones que por medio de una circular han repartido profusamente los astrónomos del Pergamino.

Según ellos, del 15 al 26 del actual se van á desatar los elementos de una manera poco tranquilizadora, presagiando fuertes tormentas con mucha electricidad, mangas de piedra, lluvias torrenciales y fuertes vientos.

De resultar verdad, los perjuicios serán considerables, que añadidos á la situación financiera que atravesamos, será nuestra salvación problemática.

De General Rodríguez.—A última hora en momentos de cerrar la revista, nos llegan noticias del éxito que han obtenido las romerías, celebradas en General Rodríguez, los días 2, 3 y 4 del actual.

Sin embargo, en medio de la alegría y bullicio que tales fiestas despiertan, ha habido una nota triste.

El señor cura párroco de la localidad, el que por su carácter y condiciones era apreciado por todo el pueblo, falleció repentinamente la víspera de la festividad, causando tan inesperado acontecimiento lúgubre impresión entre todo el vecindario, sobre todo entre el elemento vascongado al cual pertenecía el extinto.

**Ecós de la Sociedad Laurak-Bat.**—Para el 24 del actual está fijada la fecha de la celebración del banquete con que se piensa solemnizar su aniversario.

Además, para mediados del próximo mes de Abril se trata de celebrar una velada, habiéndose nombrado ya una comisión de fiestas la que se propone organizar un programa atrayente.

—El niño Aldunate, que como todos los laurak-batenses saben, se ha criado al calor de su sección protectora, mediante los buenos oficios interpuestos por la señora viuda de Urdampilleta, con la cooperación del señor Severo Irazu, ha ingresado en el Colegio de Artes y Oficios, de donde saldrá convertido en un hombre útil y recordará con gratitud á la Sociedad "Laurak-Bat".

De todas las buenas obras llevadas á cabo por esta sociedad desde su fundación, resalta esta por su humanitaria importancia.

**Coro Euskaro.**—Se trata de reorganizar este simpático coro, reforzado con nuevos elementos.

Probablemente tomará parte en la velada que se celebrará el 14 del próximo mes de Abril.

**Importante trabajo.**—En vista de las diversas opiniones y polémicas sostenidas en todos los órganos de publicidad respecto al asunto de las guías de campaña, nuestro amigo el Sr. Benito de la Fuente, ha publicado un folleto, según el cual presenta el problema resuelto, proporcionando á la *Ganadería* ventajas de indiscutible conveniencia y evitando la explotación y trabas que á ese ramo de la riqueza de este país se le venían oponiendo.

Felicitemos al autor deseándole un éxito completo en su importante trabajo.

**Iniquidades del destino.**—Bajo el peso aun de la desgracia, por el fallecimiento de su señor padre, nuestro particular amigo é inspirado vate vascongado Pedro M. Otaño, acaba de sufrir otra nueva desgracia.

El hermano menor que con él residía en Pehuajó después de 14 días de sufrimientos horribles, á causa de una patada de un caballo, en el vientre, rendía su alma á Dios, aumentando en el seno de los suyos, el ya profundo vacío que dejara al fallecer el padre.

El inesperado y trágico suceso ha afectado bastante á nuestro amigo, para quien no hallamos frases con que llevar el consuelo, á tanta atribulación.

**Pasajeros.**—Han regresado de Europa en el *Atlantique*: Señora Emilia Otamendi, Miguel Loinaz, Modesto Mina, J. Laborde, doctor Saint Marie.

**El Conde de Ayanz.**—Días pasados se encontraba en esta ciudad el señor Elio (conde de Ayanz) acompañado de su esposa doña Martina Doussinague.

En la actualidad se hallan en Montevideo, punto de su habitual residencia.

**Un vasco progresista.**—Por noticias fidedignas recibidas de San Juan, hemos sabido que nuestro antiguo suscriptor y amigo el señor Luis Ugarte, merced á su incansable actividad é iniciativa, ha dado un impulso á la industria en todas sus diferentes ramificaciones colocando su importante casa, á la altura de las mejores instaladas.

Su taller mecánico, de fundición y fabricación de carruajes, honra en alto grado á la ciudad de San Juan, contribuyendo con sus esfuerzos al progreso del país que le hospeda.

Nuestras felicitaciones al progresista euskalduna.

**Otra adhesión.**—La sociedad vascongada recientemente formada en Quilmes, dando una prueba más de su entusiasmo euskaro y compenetrada de la importancia que reviste para la colectividad "La Euskal-Echea" se ha unido á ésta engrandando sus ya compactas filas.

No nos cansaremos de advertir á nuestros comprovincianos la necesidad de que no quede uno sin inscribirse por la grandeza de la idea, la solidaridad de la raza y los indiscutibles bienes que reportará á todos en general.

Felicitemos á los vascongados de Quilmes é incitamos á los de otros puntos á que imiten su ejemplo.

**Centre Basque Français.**—La C. D. de este Centro, ha resuelto prorrogar hasta el 14 del corriente la fecha de clausura de la licitación para la instalación de un bufet en el local social. Por datos y pliego de condiciones, dirigirse al domicilio del vice-presidente, calle Cuyo número 1172.

## A los señores suscritores de fuera de la capital

*Les rogamos encarecidamente quieran enviar inmediatamente, en alguna forma, el importe de las suscripciones que adeudan, pues de lo contrario perjudicarían muchísimo á esta Administración y se verán además privados de los obsequios prometidos para fin de año.*

La Administración.



### ALAVA

**EL POLVORÍN.**—Por fin el municipio vitoriano ha elegido el alto llamado de "Las Neveras", no muy distante de la ciudad, para instalar el polvorín.

**EL ESTADO DE LOS CAMPOS.**—Escriben de Vitoria, que los campos de la mayor parte de la provincia están en un estado magnífico, lo que hace esperar á los labradores una espléndida cosecha.

**ESTADÍSTICA.**—Según una estadística que acabamos de recibir, la población de Vitoria consta de 30.400 habitantes.

**ESCUELAS NORMALES.**—Entre el vecindario de Vitoria se están recogiendo firmas para elevar respetuosa instancia á la Diputación de Alava, á fin de que consiga del gobierno de la nación que eleve á la categoría de superiores las escuelas normales elementales de aquella ciudad.

**INDUSTRIA HARINERA.**—Dicen de Vitoria que una importante industria harinera que muy cerca de aquella ciudad trabaja, piensa levantar soberbia fábrica en terrenos cercanos á la estación del Norte.

La fuerza necesaria para la mollienda y demás operaciones para la fabricación, se la proporcionará un salto de agua de que se dispone en el lugar donde hoy está instalado el edificio fabril.

**SENADOR.**—Es ya cosa acordada el nombramiento de senador en favor del Sr. José María de Zabala, ex-presidente de la Diputación provincial, ex-alcalde presidente del Ayuntamiento de Vitoria y persona de ilustración y fortuna.

### GUIPUZCOA

**EL ORFEON DONOSTIARRA.**—Afortunadamente se ha llevado á cabo la unión de los elementos musicales del Orfeón Donostiarra, dirigidos por los Sres. Oñate y Luzuriaga.

Actualmente ensaya *El Tyrol*, obra llena de dificultades, como todas las de A. Thomás.

**POR LOS NAUFRAGOS.**—En todos los pueblos de la provincia se han iniciado suscripciones para socorrer á las familias desamparadas de los naufragos de Motrico, de que dimos cuenta en el número anterior.

La Cruz Roja de San Sebastián se ha suscrito con la suma de 5000 pesetas.

**INCENDIO.**—Un incendio redujo á cenizas la casería denominada *Barlari-Muñoa*, radicante en la jurisdicción de Cerain. El edificio era propiedad de don José Joaquín Aizpelea. No ocurrieron desgracias personales.

**EL CURA DE ZARAUZ.**—Según leemos en los colegas guipuzcoanos, las predicciones meteorológicas del citado cura se cumplen de un modo asombroso, con cuyas acertadas predicciones ha evitado muchas desgracias de nuestros sufridos pescadores.

**TOLOSA.**—Ha tenido lugar en Tolosa el acto de la colocación de la primera piedra para el monumento que ha de perpetuar la memoria del bravo Dugiols.

Con tal motivo, varios vates euskaros han escrito á la memoria del extinto, sentidas composiciones, de las cuales trasladamos un fragmento de la del Sr. José Mariano Arrieta:

“Ama Euskara mintzu ta triste  
arkida aspaldichuan  
ustasun aundibat arkiturik  
orain bere inguruban  
seme leyal batill zayolako  
ezanliteke besuan....”

**SOCIEDAD ECONÓMICA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS.**—Esta asociación donostiarra ha organizado una atrayente velada á beneficio de las familias de los naufragos de Motrico.

**VERGARA.**—La festividad de Santa Agueda, celebróse este año con una animación extraordinaria.

**PASAJES.**—Después de una larga y penosa enfermedad, ha fallecido en el barrio de Ancho (Pasajes), el decano de los estibadores de aquel puerto, don Antonio Solé.

**LAS “IÑURES.”**—Recorrió las calles de San Sebastián la comparsa de “Iñures” organizada por los individuos de las sociedades de “Amigos” y “Guizartea.”

Las “Iñures” iban elegantemente ataviadas, y la operación de la vacuna, que pusieron en práctica frente al Club Cantábrico, hizo las delicias de las muchas personas que la presenciaron.

La comparsa tuvo un éxito, por lo que deben de mostrarse muy satisfechos los organizadores.

**SUPRESIÓN CORRUPTA.**—Parece que el Ayuntamiento de San Sebastián ha acordado, para lo sucesivo, suprimir la costumbre de correr bueyes ensogados.

**“BETI IGUAL.”**—Con este título se ha aprobado en Tolosa una nueva sociedad.

**ANTONIO ARZAC.**—Ha sido nombrado presidente honorario del Orfeon Donostiarra.

Felicitemos por tan justa distinción al ilustrado vascófilo.

**DEFUNCIONES.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Señoras Anselma Mendioroz y Zabaldica, María Arruti, Teresa Antonia Sagastunme; señores Leoncio Iruretagoyena, José Ezcurdia, Manuel Artola, Francisco Mendiguren.

## NAVARRA

**EL ORFEÓN PAMPLONÉS.**—Ha repartido su Memoria, en la que se detallan los trabajos artísticos de dicha popular sociedad durante el año último y su estado financiero.

Las nuevas obras han sido diez y siete, con lo que el repertorio del Orfeon Pamplonés puede decirse que es muy completo.

**MÚSICOS NAVARROS.**—Leemos en el “Anunciador Musical,” de San Sebastián:

“En el 6.º certámen celebrado por la Asociación de Profesores de Música para premiar los mejores Gozos de San José,

han obtenido el primer premio don Pedro Goidaraz de Pamplona y don Florentino Munarriz de Olite, el segundo por sus magníficas composiciones presentadas.

Ambos señores son discípulos de nuestra Academia, por correspondencia y músicos de muchas esperanzas para el arte.

Pueden estar orgullosos del triunfo obtenido y seguir por este camino, en la seguridad que han de conquistar nuevos lauros en su brillante carrera.

Reciban nuestra más completa enhorabuena tan aventajados discípulos.”

**ELIZONDO.**—Escriben de Elizondo que la orden franciscana del Convento de Lecaroz, ha iniciado la idea de colocar una gran Cruz de piedra á honra y gloria de nuestro Divino Redentor, abriendo al efecto una suscripción; y es de esperar que, aun los que no sean terciarios, contribuirán á la realización de tan religioso pensamiento. Esa Cruz se colocará en la cumbre del monte llamado Legate ó Lerate, situado al noroeste de Lecaroz á unos 880 metros sobre el nivel del mar y unos 700 desde el citado convento.

**MORTANDAD.**—Durante el último año se han registrado en Navarra 8211 defunciones y en Pamplona 990.

**EGUARAS.**—Se trata de establecer un gran mercado ó feria quincenal en Eguaras (valle de Atez) por ser un punto céntrico el más apropiado y que abraza las zonas importantes de la montaña y la cuenca de Pamplona con carretera por el pueblo.

**CRÉDITO NAVARRO.**—En junta general celebrada por la sociedad Crédito Navarro, fué leída la Memoria anual, de la que se desprende que se halla en próspero estado dicha sociedad, que en el pasado año hizo una campaña financiera muy fructuosa.

La junta aprobó el reparto de cuarenta y cinco pesetas por acción, siendo reelegidos los señores vocales que forman la de Gobierno. El señor Presidente elogió como se merece, el celo é inteligencia del señor administrador y empleados del Crédito Navarro, á cuya sociedad felicitamos por su prosperidad y su excelente gestión.

**NOTARIOS.**—En virtud de las oposiciones verificadas en esta ciudad para la provisión de vacantes notariales, han sido nombrados notarios:

De Tudela, don Cayetano Ochoa Marin.

De Sangüesa, don Narciso del Villar Garayoa.

De Viana, don Ignacio Ansuátegui.

**NOMBRAMIENTO.**—El ilustrado ingeniero navarro don Cornelio Arellano, ha sido nombrado director de las importantísimas obras que la sociedad “Fuerzas motrices del Gallego” va á emprender en Aragón, con objeto de llevar fluido eléctrico en gran cantidad á Zaragoza, para luz y usos industriales.

**¡CARIDAD!**—También en Navarra se han abierto suscripciones á beneficio de las diez y seis viudas y 40 niños que han quedado en el mayor desamparo con motivo del horrible naufragio de Motrico.

**VIDES AMERICANAS.**—Las labores preparatorias para la plantación de vides americanas, ocupan en la actualidad la atención de los propietarios navarros, empleando numerosos braceros en esta época de paralización completa.

Entre los mantenedores del progreso agrícola, merece citarse el ilustrado propietario de Carcatilla, don Laureano Landa, quien no perdona sacrificio alguno para verificar la reconstrucción del viñedo con la inteligencia que reclaman los modernos principios de la ciencia vitícola.

**ZUBIETA.**—Un feroz incendio ha destruido por completo el caserío de Iriarte, que se hallaba en despoblado á unos tres kilómetros del casco de la villa de Zulieta y propiedad de D. Lorenzo Gorostenaza.

**GUERENDIAIN.**—Se ha inaugurado con toda solemnidad en el valle de Ulzama, la nueva iglesia parroquial de dicho pueblo que han construido los pocos habitantes de que compone el mismo con ayuda de algunos auxilios extraños.

**DEFUNCIONES.**—Dejaron de existir en Pamplona: Señora Josefa Buirrun; señores Casimiro Osiraga y José Echeverría.

En Estella: don Vitoriano Zuza, don Tomás Guillén, doña Juana Viana, don Teófilo Lara y don José M. Arocena.

En Irurita: la señora doña Micaela Zozaya é Irigoyen, viuda del general Ortigosa, madre del Secretario del Ayuntamiento de Baztan.

En Allo, doña Nicasia Lopez y don Ramón Castro.

En Larraga: don Pablo Vidarte.

En Beire: doña Rufina Estalés.

En Ujué: doña Raimunda Oneca.

En Tudela: don Isidro Mitjavila Auger.

## VIZCAYA

**NAUFRAGIO DEL VAPOR "SAN MIGUEL".**—Anuncian de la Rochelle, que naufragó á cuatro cables de la isla de Aïe, el buque de la Matricula de Bilbao, "San Miguel," que iba cargado con pinta de hierro.

El remolcador francés "Espress", recogió los 25 tripulantes del "San Miguel" y remolcó á éste hasta vararlo, con el fin de componer las averías que se causó.

**PRÓRROGA.**—Se ha prorrogado hasta el 31 de Diciembre del corriente año, el plazo para terminar las obras del tranvía eléctrico de Bilbao á Durango y ramal de Lemona á Ceánuri.

**INDUSTRIAL VASCONGADA VALENCIANA.**—D. Enrique Aresti, de Bilbao, ha constituido con el título de estas líneas, una Sociedad para la explotación de la industria alcoholera y demás relacionadas con ella. El capital social es de 1.500.000 pesetas, representado por tres mil acciones al portador de á 500 pesetas cada uno, completamente liberadas.

**EN HONOR DE VERDI.**—Celebróse en el Gran Café de la Bolsa, de Bilbao, una velada dedicada á honrar la memoria del inmortal Verdi.

**APUESTA PASTELERA.**—Entre varios individuos se concertó en Bilbao una apuesta original, que consistía en que uno de ellos, recorriendo el trayecto existente entre la Casa Consistorial y la calle de la Libertad, consumiría nada menos que docena y media de pasteles españoles.

El *goloso* tuvo que desistir de su empeño y perdió la apuesta, pues no pudo comer más que 13 de los mencionados pasteles.

Sus compañeros celebraron con grandes carcajadas la falta de estómago del perdedor de la apuesta.

**ADQUISICIÓN DE CUADROS.**—La Diputación provincial ha adquirido los siguientes cuadros que figuraron en la Exposición de Bellas Artes, celebrada en Bilbao el verano pasado:

*Mademoiselle Fiti*, del señor Casas.

*El Angelus durante el fuego de hacha*, del señor Losada.

*Tiovivo*, del señor Opisso.

*El hierro*, del señor Regoyos.

*Vista de San Sebastian con granizo*, del señor J. I.

*La Cuna*, del señor Saenz.

*Alquimista*, del señor Uranga.

*Tebor estilo persa*, del señor Zuloaga.

**DE DEVA A GUERNICA.**—Una compañía que dispone de elementos y capital, piensa establecer una línea de automóviles, cuyo servicio diario será de Deva á Guernica.

**COGNAC BARBIER.**—El jurado de la Exposición Universal de París, ha concedido al cognac de los señores *Barbier é hijos*, la más alta recompensa otorgada á los cognac españoles.

## REGION VASCO-FRANCESA

**POR LOS NAUFRAGOS DE MOTRICO.**—*Le Courrier de Bayonne* ha abierto una suscripción á beneficio de los naufragos de Motrico.

Nos complace sobremanera estas demostraciones de fraternidad entre los hermanos de raza.

**TERRIBLE DRAMA.**—El sacerdote Sr. Vicq fué á un pueblocito cerca de Bayona para asistir á la boda de un sobrino suyo con una joven del país.

Después de la ceremonia y yá en la casa el cura, halló una escopeta en un rincón. El recién casado la tomó y después de examinarla y asegurarse de que no estaba cargada preguntó en son de broma ¿quién quiere que le fusile?

—Yo—contestó la que era ya su mujer.

Dispara aquel, sale el tiro y la infeliz joven le recibe en el pecho cayendo gravísimamente herida.

El desconsolado marido se entrega á la desesperación y el cura se vuelve loco, falleciendo al día siguiente, víctima de una terrible crisis de locura.

**CAMBO-LES-BAINS.**—M. el doctor Grancher (Jacques-Joseph) médico en jefe, profesor de la Clínica en el hospital de niños y miembro de la Academia de medicina de París, ha sido elevado al grado de Comendador de la orden de la Legión de Honor, según decreto del 26 de Enero pasado.

**SAINT-JEAN-DE-LUZ.**—Obedeciendo órdenes del ministerio de interior, se ha llevado á cabo últimamente en San-Juan-de-Luz, la ejecución de un estado del movimiento habido durante el año 1900 en esa villa.

Segun la estadística que tenemos á la vista, ha sido el siguiente:

*Nacimientos* 100.—40 hijos legítimos y 55 hijas legítimas.

*Matrimonios* 25

*Fallecimientos* 73.

**BANQUETE.**—Siguiendo la costumbre establecida por la "Sociedad Amigos Bearnese y Bascos", de París, ha celebrado su banquete anual el 2 de Febrero en el *Hotel Terminus* bajo la presidencia de M. Charles Petit, Consejero de la Corte de Casación.

Esta sociedad fundada por los Bajos-Pirenáicos de París, es una de las mas prósperas de todas las sociedades departamentales. Una espléndida orquesta dirigida por M. Masson, profesor del Conservatorio de música, dió un concierto á la terminación de dicho banquete.

**IMPORTANTE OBRA.**—M. Charles Lenthalie, inspector general de puentes y caminos, acaba de publicar una interesante obra titulada "Costas y Puertos Franceses en el Océano."

Los elogiosos juicios que ha merecido de la prensa francesa ponen de manifiesto la utilidad y mérito de la citada obra.

**JURAMENTO.**—M. Dominico Elissabide, nombrado últimamente juez de paz de Mauleon, en sustitución de M. Danbourges, prestó el juramento de estilo en la audiencia del tribunal civil de Saint-Palais, en el momento de tomar posesión de su puesto.

**BIARRITZ.**—La sociedad de Bellas Artes de aquella ciudad está organizando una exposición artística la cual se inaugurará á principios de la próxima primavera.

La sociedad mencionada ha empezado á recibir objetos de arte que seguramente han de llamar la atención de los inteligentes.

**DIRECTOR DE ORQUESTA.**—El reputado artista francés M. Alejandro Luigini, que acaba de ser nombrado por el Ayuntamiento de Biarritz, director de la orquesta del Casino Municipal, ha sido condecorado con la Legión de Honor.

Mr. Luigini es en la actualidad subdirector de la orquesta de la Opera Cómica de París.

**LOTERIA.**—La extracción de la lotería de Artistas dramáticos que debía tener lugar el 2 de Febrero de 1901 ha sido transferido para el 31 de Mayo del mismo año.

Tal medida, parece responder, á no hallarse colocados todos los billetes.